Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i podstawy dookoła dziedzińca, i podstawy bramy dziedzińca, i wszystkie paliki przybytku, i wszystkie paliki dookoła dziedzińca.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | podstawy dookoła dziedzińca, podstawy bramy dziedzińca, wszystkie paliki przybytku i wszystkie paliki wokół dziedzińca. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I podstawki do dziedzińca wokoło, podstawki do bramy dziedzińca, wszystkie kołki przybytku oraz kołki dziedzińca wokoło. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I podstawki do sieni w około; także podstawki bramy siennej, i wszystkie kołki przybytku, także kołki sieni w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i podstawki sieni tak wkoło jako i w weszciu do niej, i kołki do przybytku i do sieni wokoło. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | podstawy dziedzińca, podstawy do bramy na dziedziniec, wszystkie paliki przybytku i wszystkie paliki dziedzińca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Podstawy wokoło dziedzińca, podstawy do bramy dziedzińca, wszystkie paliki przybytku i wszystkie paliki wokoło dziedzińca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i podstawy dookoła dziedzińca, podstawy bramy dziedzińca oraz wszystkie paliki Przybytku i wszystkie paliki dookoła dziedzińca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | podstawki wokół dziedzińca oraz podstawki pod jego bramę, jak również kołki świętego mieszkania i kołki otaczającego go dziedzińca. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | podstawki dookoła dziedzińca, podstawki do bramy dziedzińca, wszystkie kołki do Przybytku i wreszcie wszystkie kołki dookoła dziedzińca. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I podstawy dziedzińca dookoła i podstawy bramy dziedzińca, i wszystkie kołki mocujące Miejsca Obecności, i wszystkie kołki mocujące dziedzińca dookoła. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także podstawy z gniazdem do dziedzińca, dookoła, oraz podstawy z gniazdem do bramy dziedzińca i wszystkie paliki namiotowe przybytku oraz wszystkie paliki namiotowe dziedzińca, dookoła. |

1. 1) Nie została w to włączona miedź zużyta do wykonania kadzi. [↑](#footnote-ref-2)